

**6 AL 30 DE ENERO DEL 2000**

**ENERO**





SEPTIMO FESTIVAL DE TEATRO AMIL

## a RODRIGO MARQUET

Egresado de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile, Rodrigo Marquet participó en diversos talleres de expresión corporal y máscaras, actuando y dirigiendo obras propias y ajenas, antes de fundar en 1988 el grupo La Loba, con la adaptación y puesta en escena de "Ifigenia". Le siguieron "Altazor", en base al poema homónimo de Vicente Huidobro, "El Pájaro Azul", de Maeter Link, "En Medio del Camino", sobre textos de Raúl Zurita y "Pedro Paramo" de Juan Rulfo, para luego poner en escena las reconocidas Obras de su autoría "A.M" (Amplitud Modulada) y "De Angeles y Alcohol".





---

ENTONCES, EN EL SITIO QUE OCUPAN LAS COSAS REALMENTE INEVITABLES ME INSTALO, COMO UN PERDIDO.

ENTIENDO ENTONCES TODO LO QUE PIENSO, TODO LO QUE REALIZO, TODO LO QUE SUEÑO: EN DEFINITIVA TODO EL ARTE DEL QUE SOY CAPAZ PARA HALLARME, ES LO QUE PONGO EN ESCENA.

---

JAMAS HE SEPARADO MI VIDA DE LAS OBRAS O TEMAS TRATADOS EN ESCENA, Y CUANDO DIGO JAMAS ES JAMAS: FIRMO CON MI VIDA LO CREADO Y LO POR CREAR: QUE NO ES OTRA, QUE LA FORMA EN QUE ME VIVO LA VIDA QUE LA VIDA ME HA DADO.

# EDITORIAL



Llegamos a esta séptima edición del Festival Teatro a Mil en un momento particularmente simbólico: se inicia un nuevo milenio y nuestro país enfrenta una reñida contienda electoral.

Ambos acontecimientos no son ajenos a la labor que está detrás de la producción y consolidación de este evento.


El nuevo milenio, caracterizado por la globalización, ofrece nuevas oportunidades pero también otros riesgos para el desarrollo del arte.

Nuestro Festival, desde sus inicios, ha sabido combinar la dimensión nacional de la creación a través del intercambio con otras realidades de Latinoamérica y el mundo, haciendo de esta cita veraniega santiaguina un eslabón de redes y circulación internacional de espectáculos, que en esta versión se extiende a Valparaíso.

Este es y ha sido nuestro pequeño aporte a una globalización que no queremos entender como homogeneización, sino como un proceso que facilite la interacción y comunicación entre los pueblos, y donde los artistas a través de la libertad y creatividad que los caracteriza, contribuyan a alimentar la diversidad y el respeto a distintas visiones de mundo.

La contienda electoral tampoco nos es ajena, pues este es un espacio profundamente comprometido con la libertad y la democracia. No podría ser de otra manera.

La libertad, pues entendemos el arte a través de sus ficciones sin censura, como el alimento insustituible en el cual una sociedad se refleja y gana la posibilidad de abordar su propia memoria, dolores, traumas, alegrías e imaginar nuevas convivencias posibles. Esto es algo

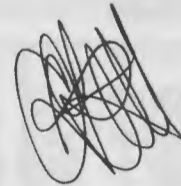


refleja y gana la posibilidad de abordar su propia memoria, dolores, traumas, alegrías e imaginar nuevas convivencias posibles. Esto es algo de lo realmente inevitable como decía nuestro amigo y Director de Teatro, Rodrigo Marquet, a quien dedicamos esta versión del Festival.

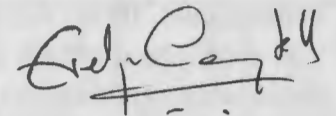
La democracia, como gobierno de las mayorías, no sólo a la hora del voto, sino como compromiso con los intereses, bienestar y desarrollo de las mayorías, también tiene que ver con el arte. Modestamente, estamos convencidas que este Festival ha contribuido a formar y consolidar un público para las artes escénicas nacionales y ha ofrecido oportunidades a las jóvenes compañías. En esta edición tendremos más de cuarenta obras y nueve estrenos de directores emergentes.

La vivacidad que concita el Teatro a Mil tanto de artistas como de público es un testimonio que las necesidades de la ciudadanía no son sólo económicas, sino que también espirituales y culturales.

En estos años hemos asumido el riesgo de apostar a lo nuevo, a la experimentación y nuevos lenguajes por sobre lo conservador y de ganancia fácil. Orgullosas de nuestra independencia hemos demostrado que es posible reunir voluntades del sector público y privado. No ha sido una labor fácil, se requiere más compromiso del Estado y mayor sensibilidad del empresariado en una tarea nacional que los próximos gobernantes de Chile no deberán eludir, so pena de un mayor embrutecimiento de nuestra convivencia.



CARMEN ROMERO Q.



EVELYN CAMPBELL D.



# HISTORIA TEATRO A MIL

Cuando aún estaban en plena faena los trabajos de remodelación de la Estación Mapocho para convertirla en un Centro Cultural, se instaló allí el Teatro a Mil en su primera versión.

Era 1994. Grupos fundamentales en la historia del teatro contemporáneo chileno: La Memoria, La Troppa y el Teatro del Silencio mostraban su valiosa expresión de un lenguaje teatral emergente a través de la trilogía: "La Manzana de Adán", "Historia de la Sangre" y "Los Días Tuertos", además de "Pinocchio" y "Taca-Taca Mon Amour", respectivamente.

Los antecedentes de este importante encuentro de teatro independiente, se habían iniciado en 1992 y 1993, cuando la productora Romero & Campbell aglutinó teatro, danza y música en ciclos veraniegos que se ofrecieron con mucho éxito en el Anfiteatro del Museo de Bellas Artes.

Considerando la buena acogida del verano de 1994, la entidad organizadora continuó con esta iniciativa en 1995. En 1996, el Teatro a Mil recibió su primera compañía Latinoamericana gracias a que Romero & Campbell Producciones de Arte Independiente es miembro fundador de la Red de Promotores Culturales de Latinoamérica. El año 1997, junto con organizar la Primera Muestra Cultural del Mercosur y promover un Foro de Reflexión entre empresarios, autoridades gubernamentales, productores y artistas, comienza la gestación de otras redes como la Red Cultural Mercosur y la Red Chile. Tales entidades promueven el intercambio de artistas e informaciones en nuestro continente.

## 1994

"LA MANZANA DE ADAN"  
"HISTORIA DE LA SANGRE"  
"LOS DIAS TUERTOS".  
Dirección: Alfredo Castro  
Teatro La Memoria

"PINOCCHIO"  
La Troppa

"TACA -TACA MON AMOUR"  
Dirección: Mauricio Celedón  
Teatro del Silencio

## 1995

"LAS SIETE VIDAS DEL TONY CALUGA"  
Escrita y dirigida por Andrés del Bosque  
Teatro Circo Imaginario

"EL ÑATO ELOY"  
"LA NIÑA DE LA CALACA"  
Dirección: Arturo Rossel  
Teatro Equilibrio Precario

"EXTASIS"  
Escrita y dirigida por Ramón Griffero

"EL MALENTENDIDO"  
Dirección: Rodrigo Pérez

"BARBATO"

## 1996

"PINOCCHIO"  
"VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA"  
La Troppa

"CARIÑO MALO"  
Dirección: Claudia Echeñique

"UN DULCE AIRE CANALLA"  
Dirección: Alejandro Goic  
Bufón Negro

"HISTORIA DE LA SANGRE"  
Dirección: Alfredo Castro  
Teatro La Memoria

"EL ÑATO ELOY"  
"LA NIÑA DE LA CALACA"  
"LOS AMORES DEL DIABLO EN ALHUE".  
Dirección: Arturo Rossel  
Teatro Equilibrio Precario

"MITRA, LA ALQUIMISTA"  
Dirección: Verónica García Huidobro  
Compañía La Balanza

"MOZART MOMENTS"  
Compañía Sobrevento. Brasil

## 1997

"EN EL LIMBO"

Dadas estas características, el Teatro a Mil no sólo ha sido una instancia para una cartelera veraniega, sino que ha creado espacios para el análisis y fomento cultural como un acto responsable frente a la sociedad.

Mediante la participación en estas asociaciones internacionales mencionadas, se han presentado hasta la fecha diez compañías provenientes de Bolivia, Ecuador, Perú, Uruguay, Paraguay, Brasil, Argentina y Venezuela. Esto ha llevado también a mantener un estrecho contacto con importantes festivales de teatro internacionales y mercados culturales.

A partir de 1998, el ahora Festival Teatro a Mil, es la instancia donde se reúnen los grupos de Teatro Independientes en Santiago y una obligada y permanente vitrina para directores y productores extranjeros.

La respuesta del público que masivamente acude a las presentaciones ha ido creciendo tanto como el número de obras que allí se ofrecen. Alrededor de 30 mil personas acuden a este hito veraniego, cuyo esfuerzo involucra a la Productora, a los artistas y a la prensa que ha estado abierta a su difusión.

La 7ª Edición del Festival Teatro a Mil del 2000, llega con más de cuarenta obras, entre ellas, el sorprendente espectáculo "Heavy Nopal" de la mexicana Astrid Hadad y el elogiado montaje argentino "Venecia". Estrenos nacionales, reposiciones, teatro callejero y performances engrosan la cartelera en la Estación Mapocho.

El mejor testimonio de la validez del proyecto Teatro a Mil es su primera Extensión a Valparaíso, muestra que contempla una selección de más de diez montajes chilenos e internacionales, también en enero.

#### "BAREATO"

Creación colectiva Alvaro Rudolphy,  
Claudia Celedón, Fernando Larraín

#### "EL COORDINADOR"

#### "EL SOLITARIO"

Dirección: Alejandro Goic  
Teatro Bufón Negro

#### "EL EJECUTOR"

Dirección: Víctor Carrasco



#### "EN EL LIMBO"

Dirección: Andrés del Bosque  
Teatro Circo Imaginario

#### "OFELIA Y SU MAGICO TEATRO MOVIL"

Dirección: Claudia Echeñique  
Teatro de La Magdalena

#### "EL SEDUCTOR"

Dirección: Alejandro Goic  
Bufón Negro

#### "LA COCINITA"

Dirección: Fernando Villalobos  
Teatro Mutabor

#### MUESTRA CULTURAL MERCOSUR

Teatro Espaco. Brasil

Contradanza. Uruguay

Cuerpo Presente. Paraguay

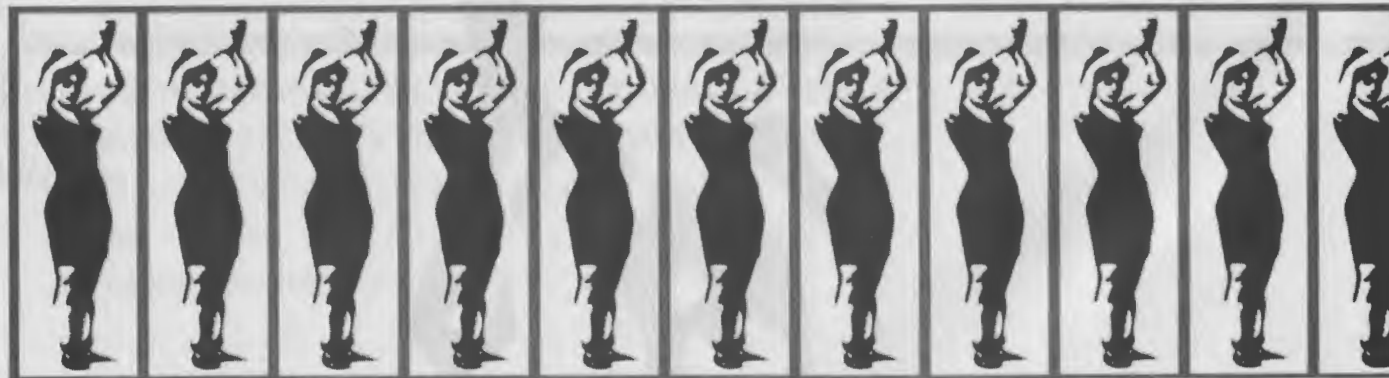
Roxana Grinstein. Argentina

Nury Gutés, Isabel Croxatto,

Elizabeth Rodríguez. Chile

#### "SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO"

Dirección: Andrés Pérez  
Compañía Calibán





# HISTORIA TEATRO A MIL

**1998**

"MISTERIO VIOLETA", "MITRA,  
LA ALQUIMISTA"  
Dirección: Verónica García Huidobro  
Compañía La Balanza

"INFORME PARA UNA ACADEMIA",  
"LA VOLUNTAD DE MORIR"  
Dirección: Luis Ureta  
Compañía La Puerta

"TRES ROSAS Y UN GAVILAN",  
"EL ÑATO ELOY"  
Dirección: Arturo Rossel  
Teatro Equilibrio Precario

"ROJAS MAGALLANES", "MODULO 7"  
Dirección: Rodrigo Achondo  
Compañía Anderblú

"LOS SECRETOS INTIMOS DE UNA SIRVIENTA  
DOMESTICA"  
Dirección: Fernando Villalobos  
Teatro Mutabor

"CIELO FALSO"  
Dirección: Alejandro Goic  
Bufón Negro

"RESTOS HUMANOS Y LA VERDADERA  
NATURALEZA DEL AMOR"  
Dirección: Francisco Melo  
Compañía Restos Humanos

**1999**

"MUNCHILE"  
Dirección: Rodrigo Achondo  
Compañía Anderblú

"EL HOMBRE ELEFANTE"  
Dirección: Derek Farah  
Teatro Crematorio de Emociones

"DE ANGELES Y ALCOHOL"  
Dirección: Rodrigo Marquet  
Teatro La Loba

"AUTOPSIA SANTA JUANA"  
Dirección: Alexander Stillmark

"LOS RUEGOS"  
Dirección: Claude Brumachon

"NADIE ES PROFETA EN SU ESPEJO"  
Dirección: Alejandro Goic  
Bufón Negro

"CALIGULA"  
Dirección: Francisco Pérez-Bannen  
Teatro Impasse

"LAS ABARCAS DEL TIEMPO"  
Dirección: Cesar Bria  
Teatro de Los Andes, Bolivia

"LE PUEDE PASAR A CUALQUIERA"  
Dirección: Rodrigo Malbrán

"GLORIA IN EXCELSIS"  
Dirección: Freddy Huerta  
Teatro Gentil

"CHOCOLATE AMARGO"  
Dirección: Luis Ureta, Pablo Striano,  
Jéssica Vera

"VIDAS CLINICAS"  
Performance: Vicente Ruiz, Andrea Freund

"EL NECESER"  
Carolina Jérez, Carlos Concha

"A PALOS CON LA CIRILA"  
Dirección: Ana Reeves  
Concierto Teatro

"LOS VIAJES DE GULLIVER"  
Dirección: Hernán Lacalle

"ZIRCO ZITA"  
Dirección: Alain Veilleux  
Circo del Mundo

"MADRE TIERRA"  
Teatro Bototo Azul

"LA COMARCA DEL JAZMIN"  
Dirección: Alejandro Trejo

"LA VENTANA DE LOS SUEÑOS"  
Compañía la Burbuja a Vapor

"COSMONAUTAS"

Dirección: Francisco Melo  
Compañía Restos Humanos

**DANZA:**

"LOS RUEGOS", de Claude Brumachón  
"TRES EJEMPLOS DE MUDEZ", de Nury Gutiérrez

"LOS PAYASOS DE LA ESPERANZA"

Dirección: Claudio Di Girolamo  
Taller Teatro Dos

"PLUMA"

Dirección: Aristides Vargas  
Malaverba, Ecuador

"NO ME TOQUES ESE VALS"

Dirección: Miguel Rubio  
Yuyachkani, Perú

"EN EL LIMBO"

Dirección: Andrés del Bosque  
Teatro Circo Imaginario

"PIDE TRES DESEOS"

Dirección: Nelson Brodt  
Los Buscones

"CHILE, FERTIL PROVINCIA"

Dirección: Ramón Griffiero

"A SANGRE'E PATO"

Compañía La Pato Gallina

"CABALLO CABALLERO"

Dirección: Arturo Rossel  
Teatro Equilibrio Precario

"CIRCONCERT"

Compañía Morisbalama

"LE PUEDE PASAR A CUALQUIERA"

Dirección: Rodrigo Malbrán  
Teatro La Mancha

"LA FUEN CHULMEN"

Dirección: Constanza Pérez  
Teatro del Maule

"AM (AMPLITUD MODULADA)"

Dirección: Rodrigo Marquet  
Teatro La Loba

"JETHRO O LA GUIA DE LOS PERPLEJOS"

Dirección: Alejandro Goic  
Bufón Negro

"MARIA PURISIMA"

Dirección: Rodrigo González  
Royal Chilean Company

"525 LINEAS DE PARRA"

Dirección: Freddy Huerta  
Teatro Fe de errata

"COSMONAUTAS"

Dirección: Paulina Muñoz

"LA NIÑA GUAPA, SU MUÑECA DE TRAPO  
Y UN LOBO EJECUTIVO"

Dirección: Gonzalo Sarmiento  
Teatro del Cuarto Creciente

"LOS HEREDEROS DEL BARRIO"

Dirección: Silvia Netti.  
La Tramoya. Argentina

"LEYENDA"

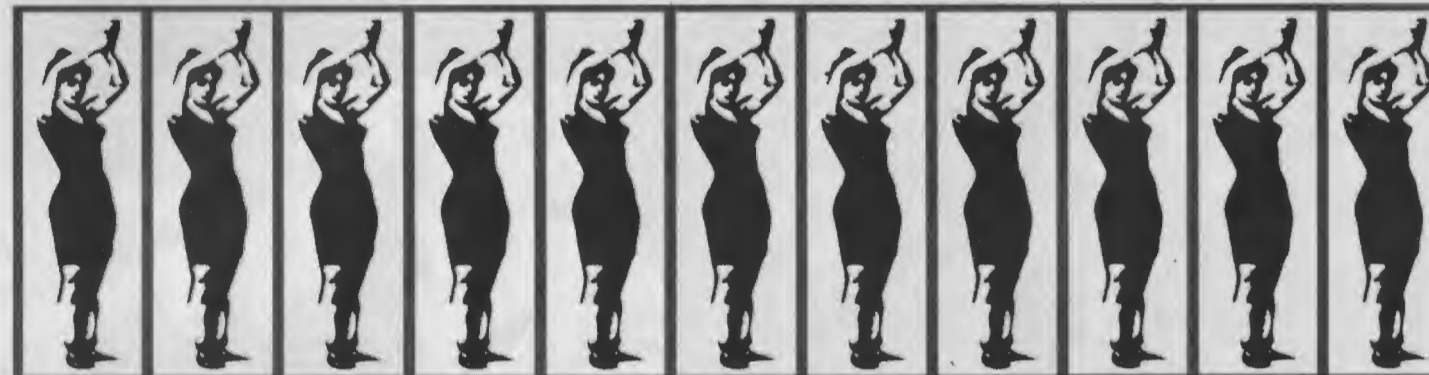
Dirección: Chris Willems  
Teatro Kite. Australia.

"MI VALLEJO: PARIS... Y LOS CAMINOS"

Dirección: Iván Parraguirre  
Teatro Pasmí. Chile-Perú

"CON LA PACIENCIA DE UN PATO RENGO"

Compañía Las Migas del Pan Autista. Uruguay



# ESTRENOS

PERFORMANCE  
DEBATE CULTURAL

## Hamlet



Autor	William Shakespeare
Dirección	Cristian Marambio
Compañía	Impasse
Diseño Gráfico	Eduardo Cerón Claudio Guerra
Elenco	Néstor Cantillana Francisco Pérez-Bannen Soledad Villavicencio Claudia Vergara Camila Videla Alberto Zeiss Cristián Kaim Eduardo Herrera Carlos Díaz Claudio Espinoza

Con tres años de experiencia grupal, la Compañía Teatral Impasse presenta aquí una visión contemporánea de la obra de Shakespeare, adaptada al quehacer de hoy. El texto está tratado en forma cotidiana, pero sin perder su esencia. El objetivo final de sus intérpretes es lograr una mirada moderna y clarificadora para que el espectador se sienta cercano al contenido que se entrega.

Como compañía independiente, Impasse ha realizado exitosamente "La Música", de Marguerite Duras, y "Calígula", de Albert Camus. El grupo lo integran jóvenes actores egresados del Club de Teatro de Fernando González y de la Universidad de Chile. Han participado en montajes de alto nivel liderados por destacados directores como Fernando González, Alfredo Castro y Ramón Griffiero, entre otros. También en largometrajes como "Historias de Fútbol", de Andrés Wood, y "El Niño que Enloqueció de Amor", de Alberto Daiber.



# REPOSICIONES DOS INTERNACIONALES CALLEJERO

## ASESINO BENDITO

Dirección Achondo  
 Autor Gato Barrios  
 Compañía: Anderblú  
 Arte Felipe Oliver  
 Música Original Alvaro Henríquez

Elenco Luis Uribe  
 Edinson Díaz  
 Gonzalo Muñoz-Lerner  
 Ricardo Robledo



La Compañía de Teatro Anderblú, con cuatro años de existencia y tres montajes, "Rojas Magallanes", "Módulo 7" y "Munchile", estrena ahora "Asesino

de existencia y tres montajes, "Rojas Magallanes", "Módulo 7" y "Munchile", estrena ahora "Asesino Bondito".

Esta contiene un lenguaje práctico, real y cinematográfico que hace que el público se comprometa con la obra.

En su andar se entrelazan temas humanos, la lealtad, la traición, la sinvergüenzura. Con un claro tinte político, no se sabe si está referida a algún personaje real. Eso sí que toca fuertemente a diputados, senadores y abogados.



# PALOMITAS DE MAIZ

Dirección, Dramaturgia y Diseño Integral: Fernando Villalobos

Compañía Mutabor

Elenco  
 Claudia Burr  
 Luis Dubó  
 Angel Fuentes  
 Enrique Mejías  
 Sergio Ortega  
 Amanda Peters  
 Tomás Santibañez  
 Rosita Soto

Música Virus

Del director y dramaturgo de "La Cocinita" y "Las Ardientes Noches de Candy Dubois", Fernando Villalobos, es esta producción seleccionada en la 5ª Muestra de Dramaturgia Nacional, organizada por el Ministerio Secretaría de Comunicación y Cultura SECC en enero de 1999.

Se basa en la relación extraña entre una adolescente y un acomodador de cine. Ellos son María Trinidad (Claudia Burr) y Arnoldo (Luis Dubó), quienes vivirán un ritual sicótico y un sinfín de quiebres de la realidad, que los hará perderse en sus propios miedos y ambiciones. La problemática contingente de este amor-odio profundo es la constante para estos esclavos del oculto placer de someter y ser sometidos.

Una estética cinematográfica repletará este pop-corn



## LA JOYA DEL PACIFICO

Dirección, Dramaturgia y Diseño Integral: Fernando Villalobos

Compañía Mutabor

Elenco  
 María Astudillo  
 Joaquín Bravo  
 Marianella Díaz  
 Angel Fuentes  
 Enrique Mejías  
 Diana Messina  
 Aneke Munita  
 Sergio Ortega  
 Amanda Peters  
 Cristián Salazar  
 Tomás Santibañez

Música Alejandro Miranda

Esta obra cuenta con la participación de la totalidad de la "Escuela de Actores" de Fernando Villalobos. Se trata de una comedia satírica

Una estética cinematográfica repletará este pop-corn de amor inconcluso de estos personajes que viven absolutamente solos y abandonados de la mano de Dios.

Además, este será el espacio para el debut de Rosita Soto, la nana de Fernando Villalobos, quien por sus habilidades histriónicas se apoderó de un rol en la obra.

La compañía MUTABOR, asentada en su corte kitsch de reluciente estética y exagerados prototipos, presenta esta obra con una temática de "amor terrible", según lo establece su director Fernando.



Esta obra cuenta con la participación de la totalidad de la "Escuela de Actores" de Fernando Villalobos. Se trata de una comedia satírica que ironiza e indaga en el género de las teleseries como fenómeno latinoamericano.

Es la historia de Salomé Magdalena del Pajarito Paraito. Ella es la empleada de la casa de la Varonesa Julita Martit Mahuayar de Cháñez, con una sufrida existencia debido al desconocimiento de su origen.

Hay dos planos de realidad que se funden en una conjunción de estilos y que, sumado al tratamiento caricaturesco de los personajes propio de la dramaturgia del autor, dan como resultado una propuesta contingente que no deja indiferente al espectador. Se desarrolla también en una estética kitsch, atiborrada de elementos actorales de constante quiebre y alineación. Es una comedia ácida, con un discurso teatral contemporáneo y propio.

## CORAZON EN ESCABECHE UNA TELESERIE CHILENA

Dirección, Dramaturgia y Diseño Integral: Fernando Villalobos

Elenco  
María Astudillo  
Tomás Santibañez  
Angel Fuentes  
Benjamín Maturana  
Sergio Ortega  
Manuel Oyarzún  
Mariana Pavicic  
Aneke Munita  
Elia Vargas

Música Alejandro Miranda



# INVITADOS INTE

"La Joya del Pacífico" es otro de los estrenos de Fernando Villalobos y su "Escuela de Actores".

Es una compilación de escenas de amor y distintas formas de amar. En ellas tenemos desde la relación típica de una joven del puerto de Valparaíso con un joven traficante, hasta una relación sadomasoquista de una prostituta y sus clientes.

Con un acto de colegio culmina esta obra que concreta un abanico estético de diversas posibilidades y riqueza. Violencia y amor darán un tono sarcástico y terrible a esta "joya" que se hunde para siempre en el pacífico mar del amor.





# BAAL ARRABAL

Autor            Fernando Arrabal

Dirección        Remigio Remedy

Compañía        La Falla

Elenco            Pamela Villalba  
                      Mabel Farías  
                      Remigio Remedy

Esta obra funde dos fuentes: "Baal Babilonia" y "El Gran Ceremonial". En la primera, Arrabal nos remite a su niñez, a la recuperación del tiempo que se proyecta a una actualidad mediante el vívido recuerdo del padre muerto, que como única memoria, tiene la imagen poética de él, enterrando sus pies en la arena de la playa de Melilla.

El mundo materno, que reprime el deseo de libertad y autonomía del autor. Un mundo castrador, dominante, censurador, que se justifica por el hecho de haber declarado

autonomía del autor. Un mundo castrador, dominante, censor, que se justifica por el hecho de haber declarado ante un jurado franquista contra su esposo republicano, hecho que terminó con el encarcelamiento y posterior suicidio del padre.

Estas características autobiográficas del autor se relacionan directamente con el héroe de "El Gran Ceremonial": Cavanosa (Casanova), personaje que la única forma que tiene de relacionarse con una mujer es torturándola, dejando en evidencia su imposibilidad de escapar del asedio materno.



# ESTRENOS

REPOSICIONES  
ERFORVARYO CALLEJERO  
BATE CULTURAL

IMITAS DE MAIZ



# LOS JUSTOS

Autor	Albert Camus
Dirección	Felipe Hurtado
Elenco	Claudio González Mariana Loyola Marcial Tagle Constanza González Mauricio Inzunza Francisco Ossa

Un grupo de 5 terroristas se reúne en secreto en un departamento

Un grupo de terroristas se reúne en secreto en un departamento estratégicamente ubicado, para llevar a cabo un atentado que pretende dar muerte, mediante una bomba, al Gran Duque (la figura de poder que propone Camus). El atentado falla, lo que crea un ambiente de desconfianza, tensión y conflicto dentro del grupo de revolucionarios. En un segundo intento, el atentado se consuma. Muere el Gran Duque y quien tiró la bomba es detenido.

El proyecto de estos jóvenes actores surge como "una necesidad de dar a conocer nuestro punto de vista acerca de la contingencia política, social, ideológica y humana que nos plantea el autor".



# ESTRENOS

DEBATE C  
PERFORMANCES  
INVITADOS INTERNACIONALES

## LOS CUENTOS DEL NOH MODERNO DE MISHIMA

“El objetivo de nuestro encuentro... transmitir la honestidad y belleza de Mishima”

Es la partida para el trabajo de este grupo de actores que abordó a uno de los escritores más importantes de Japón. “La elección de ‘Los Cinco Noh Modernos de Mishima’, -agregan- inaugura nuestro análisis sobre la problemática contemporánea de nuestro modelo cultural”. Este proyecto se inicia con los cuentos Noh, “Hanjo” y “Aoi”, dirigidas por Andrés Ulloa y Claudio Rodríguez, respectivamente.

### HANJO

Autor	Yukio Mishima
Dirección	Andrés Ulloa
Elenco	Lorena Ramírez Mabel Guzmán Jorge Díaz

Hanjo es el Noh más simple de “Los Cinco Noh Modernos”. Dos amantes cambiaron sus abanicos y sus promesas de compromiso. La belleza de esta antigua obra tiene toda la melancolía de una amante



amantes cambiaron sus abanicos y sus promesas de compromiso. La belleza de esta antigua obra tiene toda la melancolía de una amante abandonada que se cree olvidada por siempre.

Una geisha va cada día, durante largos meses, a la estación de trenes de Tokio, con su abanico abierto en la mano. Inspecciona a los viajeros, esperando reconocer a su inconstante amante y hacerse reconocer al mismo tiempo.



# AOI



Autor	Yukio Mishima
Dirección	Claudio Rodríguez
Elenco	Cristián Lagreze Claudia Saldivia Alejandra de la Sotta Marcia Pavéz

Aoi -no-ue (la princesa Aoi), es una dramatización de un pasaje del prestigioso Noh Genghi Monogatari, novela de Murasaki Shikibu, ilustrado aproximadamente hace tres siglos. Aoi, la Princesa Azul, se casa un poco eclipsada por el resplandeciente Genghi y muere embrujada por los celos de una rival.

El Noh medieval, edificante como siempre, nos muestra un monje exorcizando el horrible demonio que tomó posesión de la celosa Rokujo, para así poder salvar a la princesa enferma. Pero la compasión búdica, con un sentido muy profundo de las realidades espirituales, parece insistir aún más todavía sobre el atroz destino que la misma mujer celosa se ha forjado.

Mishima, sabiamente, ha dejado caer el tema de las rencorosas disputas de relación, inseparables en la vida de la corte.

# SONATA OTONAL

Autor           Ingmar Bergman  
 Dirección       Carla Achardi  
 Elenco           Gloria Munchmeyer  
                   Francisca Gavilán  
                   Rodolfo Pulgar

Basado en el guión cinematográfico escrito por Bergman en el año 1977, se conservó lo medular del texto, con una adaptación simple en la que se eliminó el personaje de Helena, dejándolo sólo aludido, y concentrando el conflicto en la relación Eva-Charlotte.

El montaje pretende trasladar a lo teatral dos importantes aspectos del cine: la estructura espacio-temporal y la posibilidad de dirigir la mirada del espectador a través de la iluminación, al modo de una cámara, con el objeto de construir el discurso con mucha precisión. Se trata de un homenaje al genio de Bergman y el rescate de un texto de profundo contenido humano que indaga en las relaciones primordiales.



PERFORMA  
 INVITADOS IN  
 DEBA

Autor            Ramón Griffero  
 Dirección        Ricardo Balic  
 Elenco            Carlos Concha

# LAS COPAS DE LA IRA

Según el autor, esta obra es un viaje histórico de un personaje que se reencarna desde los tiempos de los faraones hasta nuestros días. "Se retratan grandes arquetipos de Occidente - agrega - y así un joven faraón aburrido bajo el sol de Egipto descubre en los papiros de la tumba de su padre las primeras revelaciones". Su destino lo hará encarnarse en un hereje siendo quemado en la hoguera pública, luego su próxima reencarnación lo llevará a los campos de Portugal para ser uno de los niños campesinos que ven a la Virgen de Fátima... Llegará luego a nuestro país como un delincuente que va camino a Lo Vásquez y posteriormente en un oficial que tuvo sus revelaciones personales.

Tal vez el humor, la ironía del texto y sus verdades nos dan cuenta de cómo las señales enviadas, los signos y profecías han sido o no escuchadas.





# VICTOR JARA

LA VENTANA QUE BUSCA LA LUZ

Autor Mateo Iribarren

Dirección Mateo Iribarren

Elenco Erto Pantoja  
Fernanda García  
Yusef Rumié  
Mariana Loyola  
Andrea Freund

La obra se sitúa en distintas dimensiones y tiempos de la vida de Víctor Jara. Son fragmentos atrapados en la recreación de su música, en el invento de otra música a partir de la suya, en el invento de la danza que pretende danzarlo o del teatro que lo acerca y lo revive.

La obra salta libremente sobre los hitos que marcaron la existencia del artista con el detalle de la música en vivo que hace aún más ágil su transcurrir.

REPOSICIONES

JERO

# PABELLON 2 - REMATADAS

Autora Jacqueline Roumeau

Dirección Jacqueline Roumeau

Elenco Ivonne Ibarra  
Ivonne Navea  
Mercedes Carrera  
Nury Carmona  
Adelaida Pinto

Esta obra nos traslada a conocer un mundo marginal y a reflexionar sobre el destino, la mujer y el problema del narcotráfico en el norte de nuestro país.

Son los testimonios de las propias reclusas de la Cárcel de Antofagasta, entregados desde lo más visceral, los que motivan a la autora a darles una forma artística, a transformarlos en imágenes tan reales como sus propias vidas, sus sueños, sus carencias y emociones, partiendo de la base que son mujeres y que nadie tiene la última palabra respecto al destino.



# LAS BRUTAS



Autor            Juan Radrigán

Dirección        Marcelo Alonso

Compañía        Decúbito

Elenco            Katy Cabezas  
                       María Paz Grandjean  
                       Alessandra Guerzoni  
                       Víctor Montero

Voces             Tito Bustamante  
                       Delfina Guzmán  
                       Alex Rivera  
                       José Soza  
                       Nelson Villagra



Basada en un caso real ocurrido en 1974 cerca de Copiapó, en la quebrada "La Tola", donde tres hermanas "coyas" que subsisten de la crianza y pastoreo de cabras y cuyas vidas transcurren en completo aislamiento interrumpido por esporádicas visitas de un "cambalachero", cometen "suicidio hermanable".

Se ahorcan simultáneamente a través de un complejo sistema de cuerdas y nudos, unidas por la cintura luego de sacrificar a sus cabras. Este hecho, significó un gran despliegue periodístico en las que hubo mucha suposición, incluso de índole fantástico, que explicarían la imagen de ellas colgando y que permitía, desviar la mirada de los acontecimientos de horror que en esa época ocurrían en...

# REPOSICIONES

# REPOSICIONES

## INVITADOS INTERNACIONALES

### MADRID / SARAJEVO

## FEDRA

Autor Jean Racine  
Director Rodrigo Pérez  
Elenco Claudia Di Girólamo  
Sergio Hernández  
Marés González  
Roxana Campos  
Claudia Cabezas  
Ricardo Fernández



Autor Marco Antonio de la Parra  
Dirección Domingo Ortega  
Compañía Proyecto Teatral Trasatlántico  
Elenco Marco Antonio de la Parra  
Nieves Olcoz  
Voces Domingo Ortega  
Esperanza Roncero

Madrid/Sarajevo. Imaginemos Madrid arrasada por una guerra nacionalista. Un hombre y una mujer se esconden del bombardeo y de los francotiradores e intentan rescatar algo que se parezca a lo que fue la vida normal.

El hombre habla desde la muerte, desde el recuerdo de ella. Ella se defiende del recuerdo. Bajo sus intentos de autoreconstrucción, palpita la pregunta feroz sobre el destino letal del siglo XX.

Madrid se vuelve Sarajevo y viceversa. Occidente es Yugoslavia. El encuentro humano se torna imposible. Todo huele a sangre, a pólvora, a recuerdo desmembrado.

# EL AMOR INTELECTUAL

Autor	Benjamín Galemiri
Dirección	Alejandro Goic
Compañía	Bufón Negro
Elenco	Alejandro Trejo Patricia Rivadeneira Mateo Iribarren Cristián Quezada Max Corvalán

Octava obra en la producción del dramaturgo Benjamín Galemiri, seleccionada en la Quinta Muestra Nacional de Dramaturgia.

Esta pieza es considerada una alegoría nostálgica sobre el amor, la violencia, la soledad, la literatura y la estética con una impronta ionescana. La trama se ubica en los años sesenta en el apogeo de la carrera espacial entre Estados Unidos y la Unión Soviética. Se trata del quehacer de una tripulación espacial, integrada entre otros por la Comandante Gagarov (Patricia Rivadeneira) y el General Glehn (Alejandro Trejo).

**JUEGOS  
A LA HORA  
DE LA SIESTA**

NOS  
ORURANLICES

# GRUPOS DE GALES JERÓ NALES



**Autor** Roma Mahieu

**Dirección** Felipe Hurtado

**Compañía** La Fuga

**Elenco** Claudio Espinoza  
Diego Muñoz  
Cristián Gajardo  
Constanza González  
Lorena Ramírez  
Nicolás Saavedra  
Claudia Vergara

**Música** Alejandro Gatta

Espectáculo dinámico que exalta un sistema de relaciones interpersonales que la compañía situó a un año de fin de siglo para dejar en evidencia el individualismo, lo descarnado que se han vuelto las relaciones humanas y lo perverso que podemos llegar a ser.

Seis niños de 5 a 10 años y un joven deficiente mental de 18 años se reúnen mientras sus padres duermen la siesta. En la plaza emergen sus naturalezas, roles y dinámicas de grupo donde siempre el más fuerte vence por medio del abuso y la humillación. Los juegos tienen el carácter de obligatorio y se tornan cada vez más violentos. A través de estos juegos de poder salen a flote temas tales como discriminación, maltrato infantil, además de una descarnada analogía del mundo adulto.



# TELARAÑAS

Autor	Eduardo Pavlovsky
Dirección	Alicia Correa Larraín
Elenco	Catalina Saavedra Marcela Orrego Vittorio Yaconi

Escrita en 1974, en esa pieza el autor argentino se refiere básicamente a la violencia intrafamiliar, a la locura cotidiana llevada al extremo, con un humor negro que no sólo nos hace reír, sino también, pensar.

Se divide en distintas escenas, sin hilación evidente, debido a que no responde a una estructura convencional de dramaturgia, sino más bien a una presentación de cuadros verticalmente expuestos a una libertad de comprensión. La acción se desarrolla en un hogar, donde un niño es sometido al fanatismo y locura de sus padres. La incomunicación es el tema favorito y el plato de fondo que los lleva a la destrucción.



# MALACRIANZA

restos de familia

Autor Cristián Figueroa

Dirección Cristián Figueroa

Compañía Teatro de la Malacrianza

Elenco Nicole Balmaceda  
Vladimir Huaiquiñir  
Tania Hayman  
Tomás Leighton  
Susana Tello

Texto seleccionado para la Quinta Muestra de Dramaturgia Nacional (1999). Este relata crudamente el mundo de una familia sumida en la pobreza y la carencia afectiva. La Mamá muere de dolor por un hijo muerto; el Papá se embriaga y abusa de sus hijos, la Girlén y Pancho (los hijos menores) viven entre la calle y el ultraje. La Comadre es quien trae "la palabra de Dios".

La puesta en escena se centra en imágenes que surgen de la emotividad, la reflexión, lo instintivo y la precariedad.

## DECIR SI

Autor Griselda Gambaro

Dirección Luis Dubó

Elenco Roberto Prieto  
Christian Quevedo

La relación dominador-dominado en el marco trivial de una peluquería, hacen resaltar los elementos absurdos y crueles de la cosmovisión de los personajes.

Un peluquero que no habla, un cliente que habla demasiado, inseguro y miedoso que se expresa con abundancia de acciones y diálogos. La oposición del peluquero en su parquedad y en su falta de acciones generan una relación que tiene muchos elementos de humor. Es como si a través de lo descabellado de la situación, asistiésemos a ver como un simple hombre trata de ganarse la muerte sin saberlo.

# REPOSICIONES

INVITADOS INTERNACIONALES



# ANTES DE LA LLUVIA

Autor	Sergei Belbel
Dirección	Sebastián Vila
Compañía	La Trompeta
Elenco	Andrés Amión Mauricio Bustos María José Calvo Ximena Carrera Rafael Escanilla Carolina Gimeno Rocío Mendoza Lilian Vásquez

Escrita por el joven dramaturgo español Sergei Belbel, esta obra se enmarca dentro del género de la comedia negra.

En un futuro (casi inmediato) donde en la gran ciudad hace casi dos años que no llueve, un grupo de oficinistas anónimos sube a la azotea de un moderno edificio de 49 pisos para disfrutar a escondidas de un placer que allí ha sido prohibido: fumar.

En el secreto de esta actividad ilícita, se va desarrollando una serie de conversaciones y situaciones aparentemente triviales. Cuatro secretarías, un joven programador informático, un agobiado jefe administrativo, una directora ejecutiva obsesionada por el trabajo y un junior, son los personajes que representan la locura del mundo moderno, en donde el trabajo se ha convertido en el único objetivo de vida y la soledad es el factor dominante en todos ellos.

Este es el segundo montaje profesional de esa compañía, después



Este es el segundo montaje profesional de esa compañía, después de ofrecer durante casi dos años "El Oruga Triacán Cardonilla", de Alfonso Alcalá.

# A PUERTA CERRADA

Autor           Jean Paul Sartre

Dirección       Marcela Terra

Compañía       Grupo de Teatro  
Meridiano 71

Elenco           Cristián Chaparro  
Pamela Román  
Macarena Prieto

En esta obra los tres personajes -Garcin, Inés y Estelle- están muertos y se encuentran en el infierno, que para ellos es una habitación en la que pasarán juntos la eternidad.

Cada uno de los personajes es juzgado por los otros, por lo que hizo y fue, no por sus aspiraciones.

En un principio Estelle y Garcin se creen mutuamente, pero Inés destruye esta complicidad. Ella sabe que nadie es condenado por nada, que no hay error. Inés pide que cada uno trate de clarificar la situación explicando las verdaderas razones por lo que han sido condenados. Cada uno cuenta su historia.

No hay necesidad de tortura física, porque el infierno, como lo advierte Garcin, lo constituyen los demás.

RENOS  
NMANCES  
ALLEJERO  
CULTURAL



# PEREGRINO DEL GOLFO

Autor	Alfonso Alcalde
Dirección	Gonzalo Ruminot
Compañía	Teatro de Muñecos La Orkesta
Elenco	Yani Escobar Edmundo Benitos Marcia Castro

En esta puesta 3 manipuladores (titiriteros) animan los 16 muñecos y otros tantos objetos que emprenden un viaje hacia el sur en un pequeño carromato.

En un pueblito lleno de lluvia ofrecen una gran función circense en la que se lucen los Payasos, el Tragasables, la Mujer de Goma, el Comefuego, el León, etc. Comparten luego la mesa en una gran cena con el pueblo y, finalmente, navegan, pescan y, para poder seguir vivos, se ven obligados a sacrificar al León, "el único artista del grupo", que muere noblemente y resucita feliz, aunque parchado, para continuar el interminable viaje del circo.

El espectáculo centra su fuerza en la precisión y la coordinación de los titiriteros entre sí y con todos los demás elementos a la escena (incluyendo luces y sonido), y en la relación mágica que se establece entre los muñecos y sus manipuladores.

La alegría y la esperanza son la esencia de este relato de



# EL ÑATO ELOY

Dirección	Arturo Rossel
Compañía	Equilibrio Precario
Elenco	Ignacio Mancilla Carmen Luz Maturana Patricio Parra

Puesta en escena a través de un teatro de marionetas no tradicionales a base de objeto en desuso recuperados, con música en vivo y canto con la inclusión de textos de Oscar Wilde, Arthur Rimbaud y Sandro.

Esta es una versión muy libre de la novela "Eloy", de Carlos Droguett, (Premio Nacional de Literatura 1970). Se refiere a las aventuras del bandido Eliodoro Hernández, abatido por la policía en 1941.

La alegría y la esperanza son la esencia de este relato de Alcalde, cuyo espíritu está nítidamente dibujado en esta adaptación al teatro de muñecos.

La obra se ubica en las horas previas a su captura en el imaginario social y psicológico de un hombre acosado y su agonía.



## **EROS Y PSIQUE**

**teatro de marionetas**

Dirección Carmen Luz Maturana

Compañía Equilibrio Precario

La compañía Equilibrio Precario, creada en 1994, ha incursionado en diversas formas de lenguajes a través de siete obras. En este caso ha llegado hasta el teatro de sombras a través de "Eros y Psique" en una continuidad de búsqueda del uso de la iluminación, el color y los códigos de esta técnica.

El mito de Eros y Psique tiene su origen en Grecia. Afrodita, diosa del amor y de la belleza, está indignada porque hay una mortal muy linda llamada Psique. Llama a su hijo Eros, divinidad alada del amor, para que mediante el uso de sus flechas haga que la muchacha se fije en un hombre de muy bajo nivel.

DEBAT  
PERFECTO  
TEA  
INVITAI

# JOTA I (la hermana ji)

Autora            Marcela Paz  
Dramaturgia    Luna del Canto  
Dirección        Verónica García Huidobro

Elenco            Valentina Raposo  
                      Claudia Gwynn  
                      Yani Núñez  
                      Andrea Giadach  
                      Luna del Canto

Estrenada en marzo del '99, con más de 76 funciones y vista por más de 16.000 niños, esta obra basada en una de las historias de Papelucho de la escritora nacional Marcela Paz, busca desarrollar y fomentar el crecimiento individual, las relaciones sociales y la capacidad afectiva y artística de los niños, púberos y adolescentes, mediante su participación activa en una experiencia de Teatro y Educación.

La compañía La Balanza, creada en 1993, tiene también una trilogía teatral con sus respectivas investigaciones pedagógicas: "Misterio Violeta" (3 a 7 años); "Mitra, la Alquimista" (8 a 12 años) y "A medio Filo" (13 años). Conclusión: el teatro tiene un gran



## LA TIERRA ANTERIOR

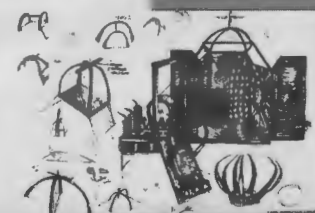
Autora            Patricia Araya  
Dirección        Claudia Echénique  
Compañía        Teatro Movil Magdalena

Elenco            Giselle Demelchione  
                      Gabriel Sepúlveda

Las vivencias de dos personajes populares, un mecánico ( Harrison Pichara ) y una lavandera ( Tránsito Adela Torrejón ), quienes se ubican en un futuro posible, luego que la tierra ha sucumbido a la hecatombe

Ellos son ahora los únicos sobrevivientes a cargo de preservar la vida.

La obra resalta la sabiduría popular y sus oficios.



"Alquimista" (8 a 12 años) y "A medio Filo" (13 años) Conclusión: al teatro tiene un gran aporte que hacer en el campo de la educación y de manera entretenida.



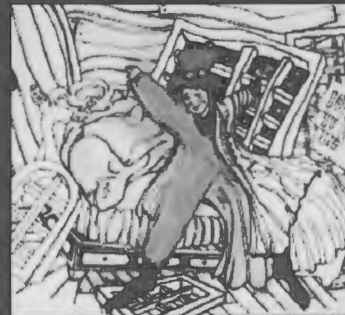
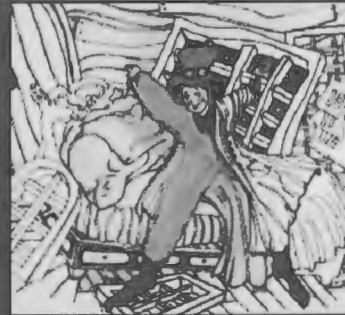
# LA VENTANA DE LOS SUEÑOS

Autor            Mauricio Ibarra

Adaptación     Mauricio Ibarra  
                      Manuel López

Compañía        La Burbuja a Vapor

Elenco            Samuel Flores  
                      Jorge Muñoz  
                      Manuel López



Esta obra promueve valores de amistad, solidaridad, el deseo y la voluntad para realizar los sueños más íntimos.

Esto se verá reflejado en la búsqueda que el personaje principal realiza a través de viajes, encuentros con otros personajes y reflexiones simples, bellas y misteriosas. Se trata de compartir los sueños.



# REPOSICIONES

PARA TI MAIDA

SINIRAYLOS  
CALLEJERO  
INTERNACIONALES

# HEAVY NOPAL

## MEXICO

ASTRID HADAD y los Tarzanes

Difícil resulta encasillar a esta figura del espectáculo mexicano que ha recorrido el mundo con su actuación, su canto, su folclor y, sobre todo, con su arrolladora personalidad escénica.

Egresada del Centro Universitario de Teatro de México, después de participar en diversas obras teatrales, forma parte del elenco de "Donna Giovanni", de Mozart, adaptada para el teatro, que alcanza gran éxito en Europa.

Paralelamente realizó dos espectáculos propios interpretando rancheras y boleros: "Nostalgia Arrabalera" y "Del Rancho a la Ciudad".

Produjo y actuó en la tragicomedia musical "La Occisa" o "Luz, Levántate y Lucha", basada en la vida de la cantante mexicana Lucha Reyes. Desde entonces se constituye su grupo musical Los Tarzanes y ha llevado a escenarios mundiales su más reconocido espectáculo: Heavy Nopal (el nopal es un cactus comestible mexicano). Se trata de una combinación explosiva de la canción vernácula y rock.

En ese estilo ella conmueve con la interpretación de rumbas, boleros o rancheras en una combinación -dicen sus críticos- entre Frida Kahlo y Carmen Miranda.



# EL COORDINADOR ARGENTINA

Autor Benjamín Galemiri  
Dirección Juan Cristóbal Comotti  
Compañía El Enko  
Elenco Luciano Ruiz  
Leticia Gili  
Julián Chabert  
Adrián Villegas

En un ascensor se encuentran "atrapadas" cuatro personas, gracias al capricho dominante de una de ellas. Brigitte, una traductora con fachada de señora pacata; Milán, un diseñador ansioso por cerrar un trato importante y Amiel, un presunto refugiado de guerra, están a merced de Marlon, el esquizofrénico jefe de mantenimiento de un edificio, que palanquea el ascensor a gusto del mismo modo que regula las relaciones y los humores entre él y el resto.



# INVITADOS INTERNACIONALES

DEBATE CULTURA



# VIAJE A LA PENUMBRA

ESTRENO MUNDIAL ARGENTINA

Autor Jorge Díaz  
 Dirección Laura Verzi  
 Compañía El Erko  
 Elenco Juan Cristóbal Comotti  
 Luciano Ruiz

Esta obra del chileno Jorge Díaz es una producción de la compañía argentina EL ENKO Compañía Teatral.

Dos personajes oscuros y solitarios se encuentran por casualidad en el vagón desierto de un tren en marcha. Surge, forzada, una áspera conversación que enrarece aún más el ambiente. A través de asombrosos relatos y escalofriantes confesiones mutuas creemos descubrir en uno al policía y en el otro al asesino. ¿O es al revés? Un sutil relato policial que nos sumerge en los más remotos rincones de la psicología humana.



# VENECIA

ARGENTINA

# ALES



**Autor** Jorge Accame

**Dirección** Helena Tritek

**Elenco** Adriana Aizenberg  
Marta Paccamici  
Roly Serrano  
Laura Espinola  
Vanesa Weinberg  
Alejandro Viola

**Música** Gonzalo Demaría

Esta obra del escritor argentino Jorge Accame, estrenada en julio de 1998, ha recibido 6 premios Florencio Sánchez, 3 premios A.C.E. (Asociación Críticos del Espectáculo), 1 premio Trinidad Guevara y nominaciones María Guerrero en nuestro vecino país.

El argumento se refiere a los vaivenes de tres prostitutas de Jujuy, acompañadas por un hombre, quienes intentan cumplir el sueño póstumo de la más vieja de ellas (la otrora sensual "Clavelito"): reencontrarse con el amor de su vida en la ciudad italiana.

Apoyado en los sentimientos, el texto indaga en personajes populares con sencillez, pero que cala.

## EL VIAJE

Autor e intérprete Francisco Copello

Performance autobiográfica. Un viaje a través de las obras de Francisco Copello, artista plástico y gran performancista que integró la vanguardia neoyorquina 1960-70.



## MARQUES DE SADE

Dirección Gustavo Valdivieso

Compañía Sub - Urbia

Elenco Marcela Silva  
León Murillo  
Gustavo Valdivieso

Diseño Integral Fico Asmussen  
Macarena Cousiño

Música Vicho Friedli



## LA MUJER SOLA

Autora Franca Rame

Director Rafael Ahumada

Compañía Teatro Piralé

Elenco María Eugenia Mores

Otra vez la dramaturga italiana Franca Rame indaga en el ámbito femenino, ahora a través de su cuarentona protagonista, quien ha vivido sola. La misión de ésta es cuidar a un hijo pequeño y a un cuñado enfermo, situación que la esclaviza desde hace bastante tiempo.

Un monólogo delirante de la atribulada dueña de casa, quien toma conciencia de sus

Performance basada en las aclaraciones, los hechos más relevantes, las ideas y el oscuro entorno de Donatien Alphonse François, Conde de Sade, más conocido como el Marqués de Sade. Se recopilan los pasajes de su vida y obra..

La estructura de esta obra está compuesta por 5 secuencias totalmente independientes, seleccionadas para dar a conocer los momentos más relevantes de la vida de Sade. Estas secuencias están ligadas por cuadros visuales y por interludios musicales compuestos especialmente para este montaje.



En un momento de la obra, la protagonista dueña de casa, quien toma conciencia de sus vivencias cuando se pone en contacto con una vecina. Discriminación, falta de amor, culpa, soledad, violencia intrafamiliar: todo aflora a la primera oportunidad de comunicación.

DEBATE  
TEATRO C  
ESTRE  
REPOSICION  
INVITADOS INTERN

**AMOR DE PATA MALA**

Autora	Carmen Berenguer
Performance	Carolina Jeréz
Dirección	Samuel Ibarra

Carolina Jeréz sube a escena para interpretar a "La Chinosca", una prostituta, personaje real que en el inicio de los 90' asesinó de tres puñaladas a Jorge Price, dueño de un prostíbulo.

En esta ocasión la protagonista da cuenta de su versión acerca de los hechos que en su época fueron bastante difundidos a través de la crónica roja. La producción utiliza multimedia, un video en el que hablan los testigos y el sonido de una radio para graficar el cliché de las noticias delictuales.

El mundo marginal del hampa con sus códigos se refleja en este trabajo de cámara en el que también se incluye la participación del artista Francisco Copello en algunos pasajes del video.

**CAMARA LENTA :  
HISTORIA DE UNA CARA**

Autor	Eduardo Pavlovsky
Director	Rafael Ahumada
Elenco	Mario Bustos César Robinson López Luz Faúnes

**APLAUSOS**

Autor	Oscar Stuardo
Directora	Carmen Pelissier
Elenco	Mario Bustos Lina Boitano

Evento de anticipación histórica: la masa aprueba o desaprueba cosas que el mercado le vende, sin mayor reflexión.

**EL DESEMBARAZO**

Autor	Oscar Stuardo
Director	Pablo Striano
Elenco	Pablo Striano Mariela Roi Hugo Espinoza Paula Ortiz

Un alto ejecutivo, con la complicidad de su secretaria-amante, decide asesinar a su esposa. El destino le prepara a la pareja más de alguna sorpresa.

**TRILEMA**

Autor	Oscar Stuardo
Director	Ricardo Balic

César Robinson López  
Luz Faunes

El autor también de "El Señor Galíndez" y "Telarañas", entre otras, presenta aquí a Dagomar, un ex campeón de boxeo, hoy físicamente limitado después de tantos enfrentamientos. Su manager, Amílcar, amigo leal que nunca lo abandonó, vive con él. Sentimientos verdaderos de seres que, día a día, se encuentran en soledad. Rosa, amiga de ambos, es quien logra liberar la violencia contenida en Dagomar.

El trío representa a seres insertos en una realidad exasperada.



Elenco

Carolina Jerez  
María Elena Castro  
Daniela Lillo

Puesta en escena de pequeño formato en la que lo extravagante pasa a ser elegante. Tres mujeres anónimas van en busca del amigo imaginario: él les sigue el juego sin poder satisfacer sus deseos íntimos, lo que las lleva a una competitividad trabajada en la parte corporal y en la gestualidad de las actrices.

CULTURAL  
LEJERO  
OS

PERFORMANCES

# CABALLO CABALLERO

Compañía      Equilibrio Precario

Elenco          Arturo Rossel

Una muestra de teatro callejero unipersonal. Un divertimento acerca de famoso equinos, entre ellos, White Horse, Caballo de Troya, Caballo de Alejandro Magno y la Yegua del Tony.

Con escasos elementos escenográficos el protagonista "da vida" a esta fauna.



# A GUARDA CUIDADOSA

## BRAZIL

Autor Miguel De Cervantes

Dirección Jessé Olivera

Compañía Trupe de Experimentos Teatrais Bumba  
Meu Bobo

Elenco André Mubarack  
Janaina Pelizzon  
Kailton Vergara  
Nando Messias  
Fernanda Silva  
Messias González  
Rodrigo Marquez

Un grupo de actores ambulantes viaja en su carromato para, en cualquier lugar, presentar su espectáculo basado en esta obra de Miguel de Cervantes.

Con esta producción la compañía pretende acercar al autor hacia un público masivo y en espacios alternativos para una mejor comunicación con la audiencia. Importancia fundamental tiene aquí la música basada en el folclore local y con la presencia de instrumentos como guitarras, acordeones, panderetas, triángulos y tambores.



PERFORMAN  
REPOSICIONES  
DEBATE CUI TU  
INVITADOS INTERN



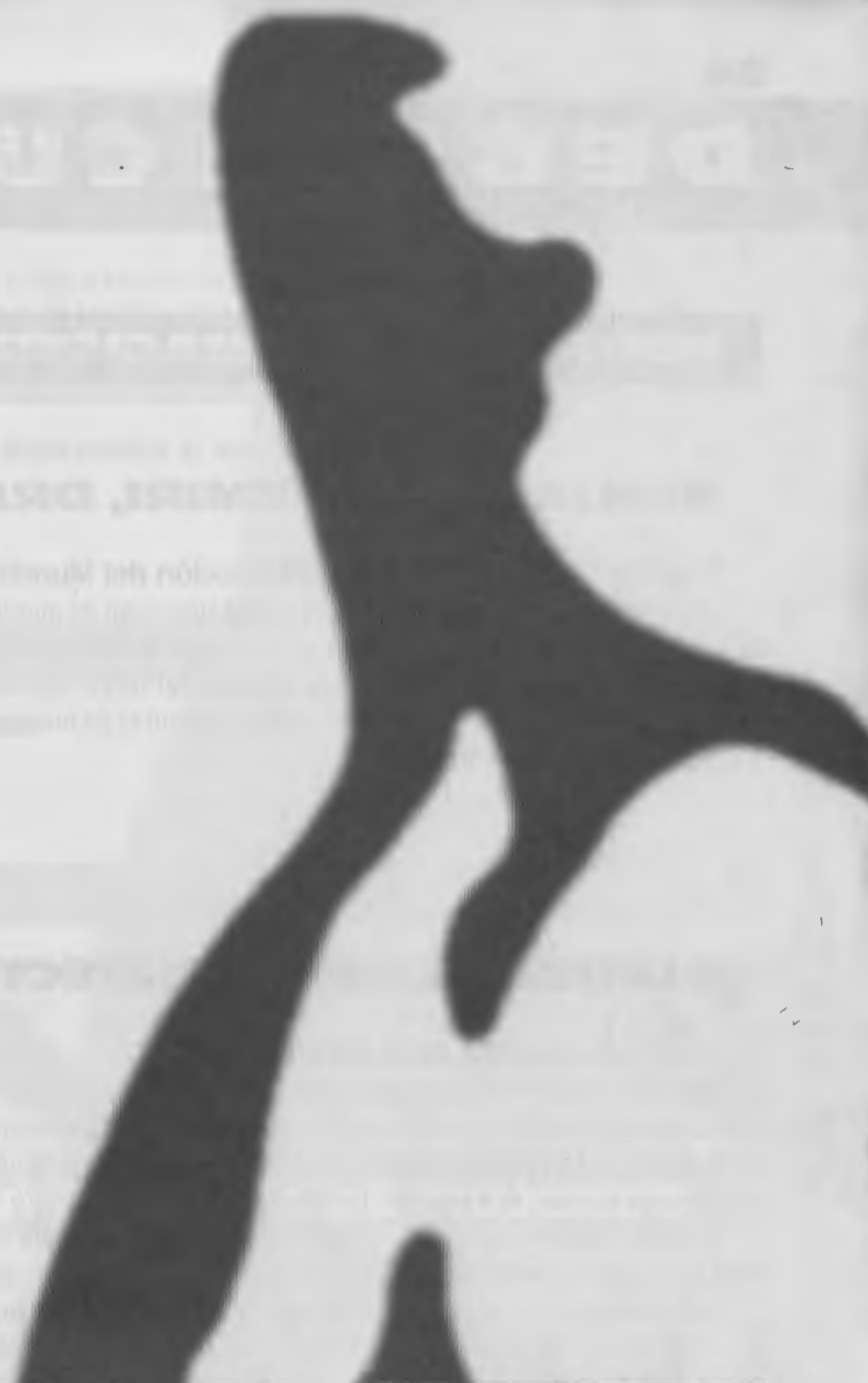
# JUAN LILLO

Compañía	Trifulka Teatro
Dirección	Luis Dubó
Elenco	Roberto Prieto Christian Quevedo Carolina Cousiño

Esta es la historia sencilla, pero contundente, de un par de amigos. Todo se desencadena cuando uno de ellos se va a trabajar al norte y le deja encargada a su esposa.

De corte muy chileno y en tono picaresco cien por ciento, la acción de los tres personajes es acompañada en vivo por la música en guitarras.

El título completo es "La Abrupta y Dolorosa Muerte del Canalla Juan Lillo" y con él la compañía La Trifulka sigue en la ruta de la búsqueda de un lenguaje teatral que rescata tradiciones y, al igual que la "troupe" de antaño, intenta reunir en torno a sus representaciones a príncipes y mendigos; canallas y plebeyos.





# LOS HERMANOS MARINAKY

Compañía      Grupo de Clown The-Sesperados

Elenco        Leonardo Prieto  
                  Antonio Ortega  
                  Héctor Calderón

“Los Hermanos Marinaky” es un espectáculo de clown de circo que toma rutinas de circo tradicional y las mezcla con elementos teatrales que les permite realizar un viaje a través de la imagen, el gesto, el juego y la improvisación, que dan paso a un show no sólo para niños, sino que para toda la familia.

Es un espectáculo de gran versatilidad e ingenio y esto les ha permitido que sus representaciones se desarrollen en distintos espacios públicos y culturales de Chile y España.

# TEATRO CALLEJERO

S  
RENOS  
CIONALES

# DEBATE CULTURAL

## CONFERENCIAS MAGISTRALES

### **BENJAMIN GALEMIRI, DRAMATURGO.**

#### **Poética Tercer Mundista: construcción del Mundo dramático.**

¿Cuáles son las herramientas para la construcción de mundo para un dramaturgo en América Latina? Primero, el sedimento principal, la biografía. De lo particular a lo general. Al analizar la sexualidad de hombres y mujeres, meditamos sobre el sistema político del tercer mundo. Los materiales impuros y fusionados, levantan una poética tercermundista. La precariedad cultural de nuestros países es la llave para el universo dramático del autor hispanoparlante.



### **ALFREDO CASTRO, DIRECTOR DE TEATRO.**

#### **La Reconstitución de la escena.**

La historia no oficial, narrada desde la experiencia de la carne, de esos hombres y mujeres inclinados hacia el vacío, en el límite, al lado de la vida. Profundizar las contradicciones, extraer de la vida lo irrepensable, y desmontar en el teatro la falsa representación de la vida, como intento permanente de conquistar en esta paradoja, la unión de los organismos, extremando la tensión y el conflicto entre realidad y teatralidad.

El teatro deja de cumplir el rol familiar, amable, formal y de sublimación, para en su "decirlo todo" radicalizarse, exteriorizando y materializando lo escondido, interrogándonos.

Reencuentro con el teatro, en el que la historia política, los conflictos sociales de este país están presentes no en la anécdota, los personajes, las atmósferas o el lenguaje, sino en un vacío desesperante que asquea, un vacío que revela el terror y el horror de un preciso momento histórico y permite reconstituir esa escena, ese paisaje común, violento y cruel, escenificando el espanto necesario para el conocimiento, que nos permita recuperar la facultad de consentir o disentir, y por sobre todo de devolernos la dignidad que nos pueda salvar de conversiones, nuevamente, en animales.



recuperar la facultad de consentir o discurrir, y por sobre todo de devolvernos la dignidad que nos pueda salvar de convertirnos, nuevamente, en animales.

## **MARCO ANTONIO DE LA PARRA, DRAMATURGO**

**"No hay salida". Física para dramaturgos y/o la escritura desde el cuerpo.**

La palabra como huella perdida en la memoria: la masa cerebral herida por la historia. La narración como acumulación de energías. La escritura como gesto, como acción física, la palabra como resto de un cuerpo a reconstruir. La palabra como cuerpo. El cuerpo como territorio inconsciente. El cuerpo obsoleto de fin de siglo.

Reflexiones sobre la imaginación dramática contemporánea, cargada de los hallazgos y aportes poéticos de la física actual: desde la teoría de la incertidumbre hasta la teoría del caos, la de las catástrofes, la de las avalanchas.



## **RAMON GRIFFERO, DRAMATURGO Y DIRECTOR DE TEATRO**

**Dramaturgia del Espacio.**

El arte escénico, percibido desde su formato abstracto...el espacio donde da lugar la ficción.

La configuración de una escritura como una puesta concebidas como la unión de la poética del texto mas aquella del espacio, la elaboración de autorías de lenguajes autónomos de formas teóricas pre determinadas...El espacio se vive, se piensa, se lee.



# CONVERSACIONES TEATRALES

Escritores, filósofos, periodistas, críticos culturales, artistas de distintas disciplinas conversan, debaten y analizan algunas de las obras presentes en el Festival.

Un aporte al diálogo y al cruce de distintas disciplinas y discursos tan necesario en el debate cultural chileno. Se articularán cinco mesas redondas entorno a un texto elaborado por un autor.

## ASESINO BENDITO

### Introducción :

**Justo Pastor Mellado, filósofo y crítico de arte**

Dirección	Rodrigo Achondo
Autor	Gato Barrios
Compañía	Anderblú

## PALOMITAS DE MAIZ

### Introducción :

**Pedro Lemebel, escritor**

Dirección, Dramaturgia y Diseño Integral	Fernando Villalobos
Compañía	Mutabor

## HAMLET

### Introducción .

**Diamela Eltit, escritora**

Autor	William Shakespeare
Dirección	Cristian Marambio
Compañía	Impasse

## LENGUAJES ESTETICOS EN LA DIRECCION TEATRAL DE MUJERES

### Introducción :

**Raquel Correa, crítica literaria**

-TELARAÑAS  
Autor  
Dirección

Eduardo Pavlovsky  
Alicia Correa Larraín

-SONATA DE OTOÑO

**-SONATA DE OTOÑO**

Autor  
Dirección

Ingmar Bergman  
Carla Achiardi

**-A PUERTA CERRADA**

Autor  
Dirección  
Compañía

Jean Paul Sartre  
Marcela Terra  
Grupo de Teatro Meridiano 71

**-LA TIERRA ANTERIOR**

Autor  
Dirección  
Compañía

Patricia Araya  
Claudia Echeñique  
Teatro Móvil Magdalena

**TEATRO Y CONVIVENCIA SOCIAL EN CHILE**

**Introducción :**

**Alejandra Costamagna, escritora y periodista**

**-PABELLON 2 - REMATADAS**

Autora  
Dirección

Jacqueline Roumeau  
Jacqueline Roumeau

**-JOTA i (LA HERMANA JI)**

Autora  
Dramaturgia  
Dirección

Marcela Paz  
Luna del Canto  
Verónica García Huidobro

**DEBATE CULTURAL**

Con el apoyo :

**División de Cultura del MINISTERIO DE EDUCACION;  
Asociación de DIRECTORES DE TEATRO Y FONDART  
SIDARTE**



**MALUCHA PINTO****ACTRIZ Y ESCRITORA**

"...Después vino el Teatro a Mil. Esa presencia que despliega sus alas en medio del tórrido verano capitalino, permitiendo a los chilenos y chilenas encontrarse con lo mejor de la temporada teatral. Este festival nos ha acogido, nos ha permitido converger entre los teatristas y unirnos al público en un territorio libertario, tolerante y diverso. Ha permitido engrosar las alcancías de las compañías teatrales. Alcancías siempre escuálidas fruto de la falta de apoyo que este noble arte recibe por parte de organismos estatales. Ya empiezan a llegar grupos de otros rincones de nuestra América india y morena abriendo la posibilidad de integrarnos, conocernos y comunicarnos. Abrir el encierro geográfico entre Cordillera y Mar..."

**MAURICIO CELEDON****DIRECTOR TEATRO DEL SILENCIO**

"... el festival anual llamado "Teatro a Mil" que organiza Romero & Campbell es, sin duda, una de las más sólidas vitrinas de encuentro, entre un público masivo, el arte emergente y productores de otras localidades y países que se aproximan a él.

Creemos que el actual modelo de integración, entre los esfuerzos públicos y privados, tienen en él un logro a exhibir y potenciar, ya que de sobra está demostrada su efectividad..."

**RAMON GRIFFERO****DRAMATURGO Y DIRECTOR DE TEATRO**

"...el Encuentro Teatro a Mil que realiza cada verano en el Centro Cultural Estación Mapocho. Festival que ha llegado a ser uno de los eventos culturales más importantes el país. Fomentando por un lado la asistencia masiva del público, como motivando a grupos teatrales a desear una presencia en este encuentro.

El Festival Teatro a Mil es ya parte de las actividades de nuestra ciudad, lugar festivo, que genera un espacio de comunicación, formación, conocimiento y diálogo.

Esta demás decir que los eventos que fomentan la espiritualidad del país están casi extintos y el apoyo para su existencia es urgente.

El Teatro a Mil es a su vez un lugar donde se comparte a través del teatro el alma y por ende la identidad de nuestro territorio. Así su consolidación y engrandecimiento es algo vital no tan solo para nosotros los creadores sino para el desarrollo de nuestro país..."

**ALFREDO CASTRO GOMEZ****ACTOR Y DIRECTOR TEATRO LA MEMORIA**

**ALFREDO CASTRO GOMEZ****ACTOR Y DIRECTOR TEATRO LA MEMORIA**

"...Con Romero & Campbell ya constituídas como productora y gracias a su gestión tuvimos la oportunidad de ser invitados, representando al teatro chileno, a diversos y prestigiosos Festivales Internacionales de Teatro, obteniendo importantes reconocimientos como el Premio UNESCO al Mejor Aporte Artístico en el Festival Internacional de Teatro de Bogotá y la nominación a Mejor Espectáculo Extranjero en el Festival Des Ameriques en Montreal, Canadá.

Estas creaciones alcanzaron su objetivo final durante tres años de exitosas presentaciones en el encuentro "Teatro a Mil", que se ha constituido en el evento cultural más significativo del teatro nacional. En este espacio se han congregado las más importantes Compañías de Teatro con vasta trayectoria y grupos jóvenes que inician su quehacer artístico, además de Compañías extranjeras, lo que ha permitido un importante intercambio cultural..."

**VERONICA GARCIA-HUIDOBRO****DIRECTORA COMPAÑIA LA BALANZA**

"...hemos participado con algunas de nuestras producciones en diferentes versiones del Teatro a Mil y el haber accedido a ese espacio, ha sido un aporte tanto para nuestra propuesta como para muchos grupos que han gozado de las mismas posibilidades."

**MARIE-CRISTINE RIVIERE****ENCARGADA DE CULTURA C.C.C.L  
INSTITUTO CHILENO FRANCES DE CULTURA**

"Este evento constituye una de las pocas ocasiones de acoger muestras internacionales de teatro. El festival favorece el intercambio entre artistas a la vez que ofrece al público chileno un amplio panorama de la creación nacional e internacional."

**DR. DIETER STRAUSS****DIRECTOR GOETHE INSTITUT SANTIAGO**

"...el festival Teatro a Mil, es una iniciativa que nos parece de suma importancia para el desarrollo y la difusión del medio nacional teatral..."

**OCTAVIO ARBELAEZ TOBON****DIRECTOR ARTISTICO  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE MANIZALES-COLOMBIA**

"...La aparición de eventos como el FESTIVAL TEATRO A MIL en el panorama Latinoamericano tiene un enorme significado para los artistas y, como consecuencia, para la divulgación de su trabajo en el ámbito internacional..."





## EQUIPO DE PRODUCCION

### SEPTIMO FESTIVAL TEATRO A MIL

Lorena Ojeda  
Mónica Díaz  
Paola Díaz

Administración.  
Producción Técnica.  
Producción.

Ricardo Alvarez  
Juan Faundes  
Daniel Hernández  
Francisco Salgado  
Sergio Pineda  
Cecilia Farías

Técnico.  
Técnico.  
Técnico.  
Técnico.  
Técnico.  
Boletería.

Claudia Schlegel  
Carmen Mesa

Prensa.  
Rodrigo B. J.

Claudia Schlegel  
Carmen Mera  
Claudia Baratini

Prensa.  
Redacción Revista.  
Consultora.

Popster  
Impresora Valus S.A.  
Rivas y Rivas  
Tevecorp

Diseño Afiche y Revista.  
Impresión.

Realización Spot.

Evelyn Campbell  
Carmen Romero

Producción General  
Dirección Ejecutiva

Bombero Nuñez 385 Santiago - Chile  
Fono 56 - 2 - 735 61 67 - 735 60 46  
Fax 7773303 e-mail: [arteinde@reuna.cl](mailto:arteinde@reuna.cl)

# INDICE

## EDITORIAL

1



## HISTORIA TEATRO A MIL

2



## ESTRENOS

4



## REPOSICIONES

10



**INVITADOS INTERNACIONALES**

**18**



**PERFORMANCES**

**20**



**TEATRO CALLEJERO**

**22**



**DEBATE CULTURAL**

**24**

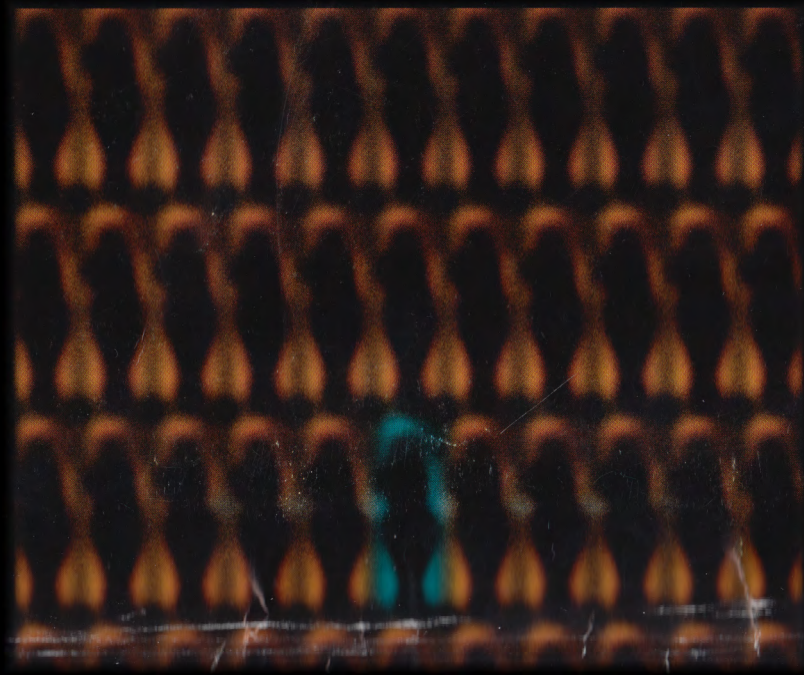
**CARTA DE LOS DIRECTORES**

**26**

**EQUIPO DE PRODUCCION**

**27**







# ROMERO & CAMPBELL

Producciones de Arte Independiente

Bombero Nuñez 385 Santiago - Chile  
Fono 56 - 2 - 735 61 67 - 735 60 46  
Fax 7773303 e-mail: [arteinde@reuna.cl](mailto:arteinde@reuna.cl).